

CAI EA 5

©185

Jan 184

DOCS

#1

Noticiario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 11, No. 1
enero de 1984

La diversidad de diseño de iglesias refleja el mosaico cultural canadiense, 1

El Ministro de Relaciones Exteriores visita al Presidente del Brasil, 3

Ministro de Estado de Comercio visita México, 3

Canadá ratifica el convenio de la conservación del salmón, 3

Acontecimientos principales de 1983, 4

La industria aeronáutica brasileña vinculada con la canadiense, 6

Subsidio ayuda a la India a producir aceites comestibles, 6

Primer Ministro satisfecho de su misión de paz, 6

Selección de los primeros astronautas canadienses, 7

Cerámica artística, 7

Omnisport o verde que te quiero verde, 8

Brillantes tenistas canadienses, 8

Noticias breves, 8

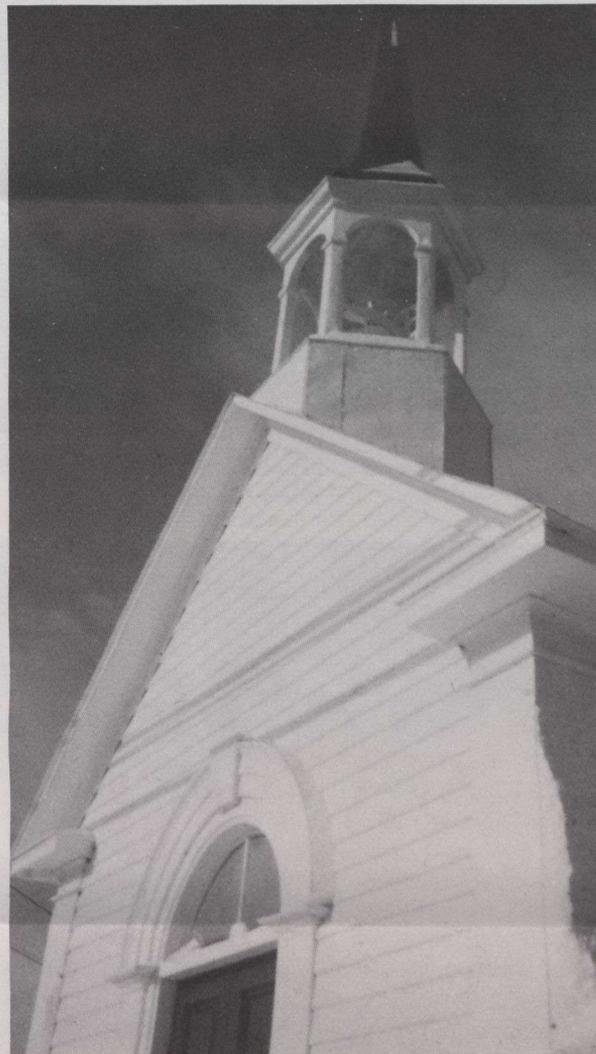
La diversidad de diseño de iglesias refleja el mosaico cultural canadiense

Según ciertas reseñas históricas, las tradiciones navideñas canadienses se remontan a la llegada de Jacques Cartier en 1534. La colonización del Nuevo Mundo trajo muchas tradiciones y costumbres europeas, entre ellas la celebración de la Navidad.

Los cristianos llegados de Europa construyeron sus iglesias. Inmediatamente, los indios convertidos al cristianismo de la Nueva Francia comenzaron a celebrar la Navidad con Misa de Gallo y escenas navideñas mostradas en los altares de las iglesias. Las primeras iglesias de Canadá fueron de origen francés y pueden remontarse al estilo románico, con su pureza de líneas e interiores sencillos. Las únicas excepciones eran las tallas de madera de los altares. La responsabilidad de la construcción de las primitivas iglesias no recaía en una sola persona. Primeramente se determinaba el tamaño y densidad de la población, así como los recursos de la región. A continuación, el obispo seleccionaba el lugar y la orientación de la iglesia. Después el constructor calculaba la altura de los muros, el carpintero construía el ábside, torre y techado, y el ebanista creaba la decoración interior.

La mayoría de las primitivas iglesias coloniales eran estructuras bajas, sencillas y funcionales. Este estilo se adoptó en las zonas rurales de las provincias occidentales. Sin embargo, la influencia europea se hizo sentir en las mayores ciudades de Canadá, donde prevalecía el estilo neogótico.

Si bien la arquitectura eclesiástica de estilo europeo no se adaptaba a la dureza del clima canadiense, arquitectos especializados del siglo XIX, utilizando



Las iglesias canadienses, tales como esta pequeña capilla de Quebec, reflejan las numerosas diferentes tradiciones que han hecho de Canadá un mosaico cultural.

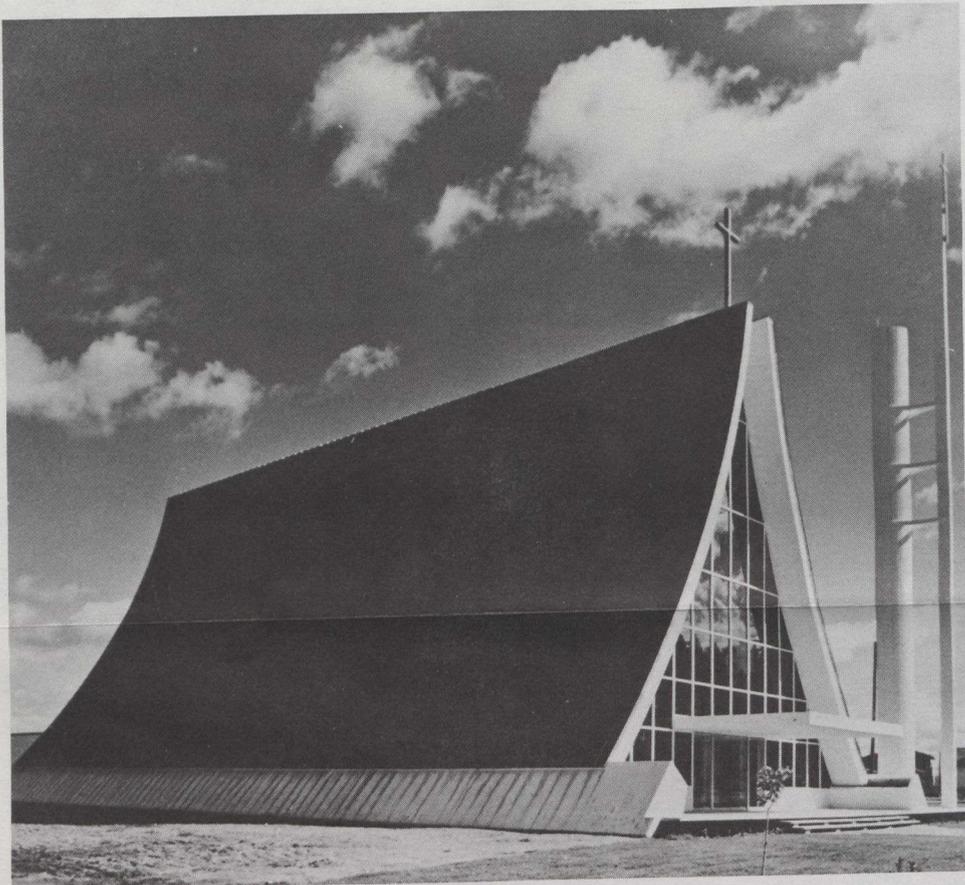
técnicas y materiales modernos, crearon un nuevo estilo, funcionalmente adaptado al clima.

La celebración de la natividad de Cristo mediante servicios religiosos es una tradición popular compartida por muchas familias canadienses que acuden al servicio de medianoche la víspera de la Navidad.

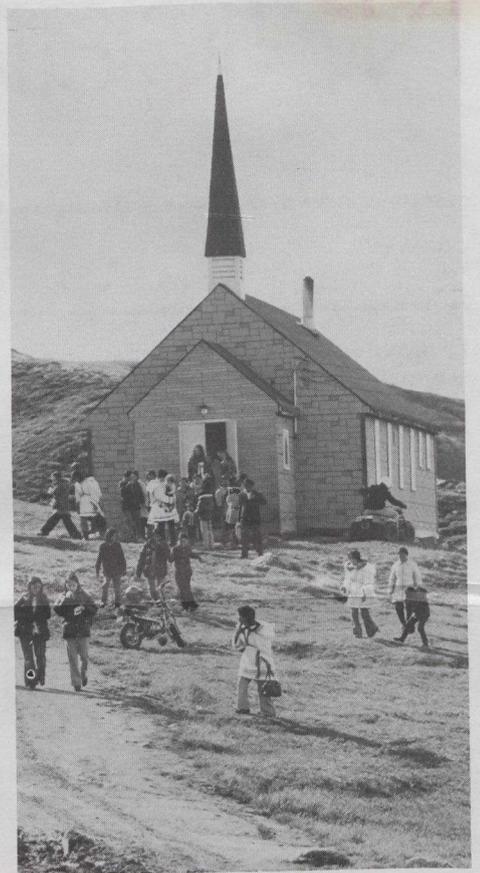


External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada



Iglesia de San Rafael, Jonquiere, Quebec.



Iglesia anglicana en los T.N.



Parroquia de la Preciosa Sangre de Saint Boniface, Manitoba.



Iglesia católica ucraniana en St. Catherines, Ontario.

El Ministro de Relaciones Exteriores visita al Presidente del Brasil

El Ministro de Relaciones Exteriores de Canadá, Jean Luc Pepin, se reunió por más de una hora con el Presidente Figueiredo en Brasilia, el 23 de noviembre de 1983 y discutió una gran variedad de temas, incluso el comercio e inversiones canado-brasileñas.

El día anterior a la reunión con el Presidente, el Sr. Pepin y el Ministro brasileño de Asuntos Exteriores, Saraiva Guerreiro, presidieron la sesión inaugural de la primera reunión del Comité Consultivo de Asuntos Políticos Canadá-Brasil, establecido durante la visita del Presidente Figueiredo a Ottawa el año pasado. El comité complementa al Comité Económico Conjunto Canadá-Brasil, formado en 1976.

En Brasilia, el Sr. Pepin visitó también al Ministro de Energía y Minas, Cesar Cals, con quien celebró conversaciones sobre explotaciones mineras e hidroeléctricas en Brasil.

En Río de Janeiro, el Sr. Pepin inauguró las oficinas del nuevo consulado general canadiense, y descubrió el escudo de Canadá ante más de 60 huéspedes, entre los que se encontraba el Gobernador del Estado de Río de Janeiro, Leonel Brizola; el Embajador de Canadá en Brasil, Anthony Eyton; y los dos arquitectos del proyecto de \$3 millones, Luiz Paulo Conde, de Río de Janeiro y Jonathan Kearns, de Toronto. El Sr. Kearns, miembro activo de la

cámara, además de su trabajo en Toronto, está afiliado con la firma del Sr. Conde en Río y residió allí durante las fases iniciales del proyecto del consulado.

El nuevo consulado general se encuentra en el décimo piso del edificio Argen-



Arquitectos Luiz Paulo Conde (izquierda) y Jonathan Kearns (centro) con Jean-Luc Pepin.

tina, un nuevo complejo de oficinas recientemente construido en Botafogo, con vistas a la bahía de Botafogo y el Pan de Azúcar. En Sao Paulo, el Sr. Pepin dirigió la palabra a una reunión-almuerzo de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá, y se mostró muy positivo sobre el futuro del Brasil y el potencial de crecimiento del comercio e inversiones brasileño canadienses.

Ministro de Estado de Comercio visita México

Gerald A. Regan, Ministro de Comercio Internacional, regresó el 7 de diciembre de México, donde encabezó la primera misión de fabricantes canadienses de equipo petrolero y de gas a dicho país. El propósito de esta misión era aumentar el conocimiento de México y Pemex sobre la capacidad canadiense y fomentar las ventas de equipo y servicio canadienses para la industria petrolera y de gas.

El ministro Regan y los miembros de la misión visitaron a Ramón Beteta, gerente general de Pemex, para discutir las necesidades de Pemex y los intereses específicos de los miembros de la misión. El ministro y los miembros de la misión recibieron una hospitalidad calurosa en Pemex que busca la diversificación de sus fuentes de suministro. Como resultado de

esta misión, la Premex está tomando mayor conciencia de la calidad y ámbito de la capacidad canadiense en esta industria vital y se están forjando nuevas relaciones comerciales.

El ministro Regan se encontró también con ministros y funcionarios mexicanos. Durante su reunión con el Sr. Silva Herzog, Secretario de Hacienda y Crédito Público, se revisó la actual situación económica y financiera de México y las perspectivas futuras. México ha adoptado un rígido programa para recuperarse de la crisis económica experimentada en 1982 y el secretario Silva Herzog fue capaz de informar al ministro sobre los importantes progresos realizados.

El Secretario de Comercio y Desarrollo Industrial, Sr. Hernández y el ministro

Regan revisaron la situación actual de las relaciones comerciales con México y platicaron sobre nuevas zonas de cooperación industrial y comercio entre los dos países. Los ministros concurren en que continuaba habiendo importantes oportunidades para que compañías canadienses y mexicanas trabajaran conjuntamente y se beneficiaran mutuamente.

El Sr. Javier Jiménez-Espriú, Subsecretario de Transporte y Comunicaciones, informó al ministro Regan sobre los planes de modernización de los ferrocarriles mexicanos, el programa mexicano de satélite y los desarrollos en el campo de telecomunicaciones.

El ministro Regan revisó la participación canadiense pasada para ayudar a México en el desarrollo de estos sectores e indicó el deseo de Canadá de proseguir e intensificar esta cooperación.

Finalmente, el ministro Regan se encontró con el Sr. Aguirre, Regente de la ciudad de México, para debatir planes de expansión de la fase IV del Metro de la ciudad de México y para apoyar los esfuerzos de los fabricantes canadienses en la prosecución de este proyecto.

Canadá ratifica el convenio de la conservación del salmón

Recientemente se anunció que Canadá ha ratificado el Convenio Internacional de Conservación del Salmón del Atlántico Norte.

El convenio es la culminación de varios años de negociaciones con otros países productores y pescadores de salmón en el Atlántico Norte. El acta final del convenio se firmó el 22 de enero de 1982 en Reykjavik Islandia, por Canadá y otros seis participantes, habiendo sido ratificado por los Estados Unidos, la Comunidad Económica Europea, Islandia, y Noruega, y Dinamarca en nombre de las Islas Faroes.

Este acuerdo es muy importante para Canadá, dado que gran parte del salmón originario en ríos canadienses se pesca durante su ruta migratoria en aguas de Groenlandia. El año pasado, por ejemplo, en el Oeste de Greenladiá se capturaron 1.077 toneladas de salmón, de cuya cantidad se calcula que el 45 por ciento era de origen canadiense. Es esencial limitar estas intercepciones para proteger las existencias del salmón atlántico de Canadá. En 1981, el valor del salmón del atlántico pescado en Canadá ascendió a \$7 millones y los ingresos generados por la pesca comercial del salmón se calcularon en más de \$27 millones.

Acontecimientos principales de 1983



(Primera fila, izquerda a derecha): El nuevo tranvía de la Comisión de Transporte de Toronto, diseñado por Claude Gidman. — Dave Trumble de 116 años de edad, nació en 1867, el año de la Confederación. — Nick Mancuso y Carole Laure de Montreal, estrellas de la nueva versión cinematográfica María Chapdelaine. — El Minimax, nueva computadora de oficina de la Extraordinateur Inc, incluye un procesador bilingüe de palabras. — Vuelo inicial del De Havilland DASH 8. (Segunda hilera izquierda a derecha): El nuevo teléfono Harmony de la Northern Telecom que reemplaza a los viejos teléfonos de disco en el servicio residencial básico. — La campeona de esquí Laurie Graham después de su primera victoria de descenso en la copa mundial. — Jean-Louis Morin baila en el papel de Narciso en la última película de Norman McLaren. — El Primer Ministro Trudeau promete trabajar para relajar las tensiones Este-Oeste. — El Estadio Saddledome de Calgary de \$100 millones acomodará las actividades de los Juegos Olímpicos de invierno

1988. — El minusválido Richard Beecroft se prepara para dar la vuelta al mundo en triciclo. — Gabrielle Roy, famosa novelista franco-canadiense, muere a la edad de 74 años. — El saltador del esquí Horst Bulau se colocó en segundo lugar en las competiciones mundiales. — (Abajo, izquierda a derecha): El Primer Ministro Trudeau (segundo por la derecha) se une a los participantes de la Conferencia Económica Cumbre Williamsburg. — Bob Brown controla su silla de ruedas mediante su voz. — El primer estadio cubierto de Canadá se encuentra en Vancouver. — Brian Mulroney jura como nuevo diputado parlamentario, lo que le confirma como líder oficial de la oposición. — Esta isla artificial en el mar de Beaufort es la base del estudio del control ambiental de la zona. — Bimotor ultraligero Ultraflight de Lazair. — La Primera Ministra británica Margaret Thatcher entra en la Cámara de los Comunes con el Primer Ministro Trudeau antes de dirigirse a la sesión conjunta del Parlamento.

La industria aeronáutica brasileña vinculada con la canadiense

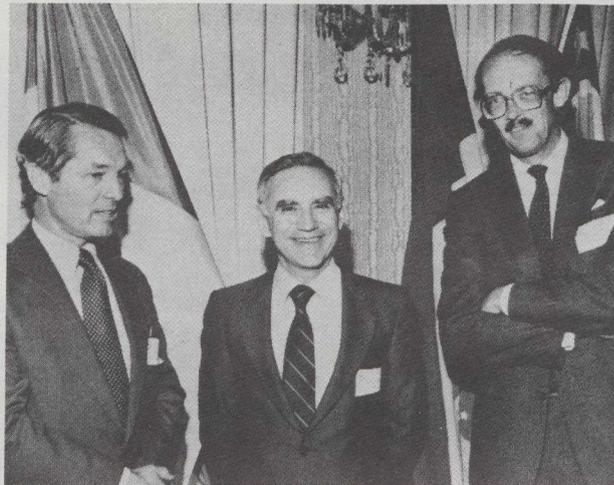
Embraer, empresa estatal de aeronáutica de Brasil, confía mucho en los motores de aviones de la Pratt & Whitney de Canadá, empresa que ha trabajado íntimamente con la Embraer durante años en la concepción de aeronaves que han merecido la reputación internacional.

Ozires Silva, presidente de Embraer, describió la historia de esta asociación durante la reciente reunión-almuerzo de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá en Sao Paulo.

Hasta la fecha, el avión más conocido y exitoso de la Embraer es el *Bandeirante*, bimotor turbopropulsado de 20 pasajeros que se utiliza en 26 países, incluso Canadá.

La línea de producción de la compañía incluye también aviones monomotores y bimotores de hélice.

El *Brasilia*, continuador del *Bandeirante*, realizó su vuelo inicial en julio. Un avión turbohélice bimotor de 30 pasajeros, fue concebido primariamente



Ozires Silva (centro) presidente de Embraer, con el Consul General en Sao Paulo, William Clark (derecha) y el vice-presidente del Banco de Montreal en Sao Paulo, Paul Cotter (izquierda).

para líneas de aporte. Estará propulsado por el nuevo motor PW115 de la Pratt & Whitney, de 1500 caballos al eje, fabricado por la compañía en la planta de Longueuil, Quebec. Se planea la producción comercial del *Brasilia* para 1985.

Subsidio ayuda a la India a producir aceites comestibles

El Vice-Primer Ministro y Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Allan J. MacEachen, anunció recientemente que Canadá ayudará al gobierno de la India a mejorar la nutrición humana, mediante un proyecto destinado a aumentar la producción de aceites alimenticios.

Canadá, mediante la provisión de fondos por la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, concederá 66,7 millones de dólares en forma de aceite de canola y ayuda técnica a la Junta Nacional de Desarrollo Látes de la India, durante un período de cuatro años. La Junta venderá el aceite a precios de mercado y utilizará los ingresos para fomentar la formación de cooperativas de cultivo de semillas oleaginosas y para proporcionarles insumos agrícolas (semillas, fertilizantes, etc.) y servicios técnicos. La Unión de Cooperativas de Canadá será el agente ejecutivo de Canadá.

Los aceites comestibles son una parte importante de la dieta india y constituyen la segunda fuente de calorías, después de los cereales. India importa anualmente más de un millón de toneladas de semillas

oleaginosas. Los beneficios para el productor son tan bajos que hay muy poco incentivo para aumentar o mejorar la calidad del producto. Debido a estos bajos beneficios, la semilla oleaginosa se cultiva en tierra marginal, utilizando una tecnología anticuada, situación que merece la pena corregir. El gobierno indio se ha comprometido a remediar la situación, basándose en un modelo preparado por la Junta Nacional que ya tuvo éxito en fomentar la producción de leche en el país.

Los fondos generales generados por la venta del aceite de canola canadiense permitirán a la Junta Nacional organizar a los cultivadores locales en cooperativas, en tres de los estados principales productores de semillas oleaginosas. Entre los cultivos objeto de esta actividad se encuentran el cacahuete, la soya, la colza, la mostaza, la semilla de algodón y el coco. Se espera que, para 1990, el proyecto produzca suficientes semillas oleaginosas como para hacerse autosuficiente y con influencia suficiente sobre los mercados como para estabilizar los precios.

Primer Ministro satisfecho de su misión de paz

El primer ministro Trudeau regresó a Canadá el 4 de diciembre, después de una gira de 19 días por Asia y el Oriente Medio. El objetivo de esta visita era inyectar la voluntad política de la paz y el apoyo de sus iniciativas de paz Este-Oeste.

El viaje del Sr. Trudeau incluía su participación en la conferencia de la Mancomunidad británica en Nueva Delhi, India, donde su "plan de paz" mereció el respaldo de los líderes de la Mancomunidad.

El primer Ministro visitó también Pekín, donde se encontró con el Primer Ministro chino Zhao Ziyang. Como se indicó por otras naciones, los chinos manifestaron su apoyo a los esfuerzos del Sr. Trudeau y le instaron a continuarlos. Pero no aprobaban sus propuestas específicas, especialmente la reunión cumbre de los cinco poderes nucleares — Estados Unidos, Unión Soviética, Gran Bretaña, Francia y China — para debatir el desarme.

Al igual que Gran Bretaña y Francia, las otras pequeñas potencias nucleares, China cree que en este momento una conferencia de las cinco potencias distraería la atención del tema principal, el enorme arsenal nuclear perteneciente a las dos superpotencias. El Sr. Trudeau manifestó que quedó "muy satisfecho" de sus reuniones con los europeos occidentales, japoneses, chinos y líderes de la Mancomunidad.

Citando el hecho de que pasamos por tiempos peligrosos, en que las tensiones Este-Oeste aumentan y la violencia impera en muchas tierras, manifestó que "la prosecución del objetivo de la paz debería ser el objetivo primordial de la humanidad". El discurso que se espera forme la base de la política del partido liberal canadiense hasta la próxima elección, elevó el tema de la paz a un nivel nunca alcanzado en Canadá por un tema internacional en los últimos años. Además y para ayudar a los canadienses que desean involucrarse personalmente en este punto, el gobierno prometió aumentar su ayuda financiera a las asociaciones voluntarias y grupos de investigación interesados en los temas de seguridad, control armamentista y desarme.

Si bien el discurso evitó la mención específica de la iniciativa de paz del Sr. Trudeau, prometía "continuar adelantando las propuestas para detener la constante carrera armamentista, poner fin a la expansión de las armas nucleares y crear las condiciones de una mayor seguridad a niveles más bajos de armamento".

Selección de los primeros astronautas canadienses

Después de meses de estudio de las respectivas candidaturas, las autoridades científicas del gobierno federal presentaron el 5 de diciembre las seis personas elegidas para representar a Canadá en el programa espacial americano.

El Consejo Nacional de Investigaciones de Canadá ha retenido los siguientes candidatos: Sra. Roberta Bondar de la Universidad McMaster de Hamilton; Marc Garneau del Ministerio de la Defensa Nacional en Ottawa; Steven MacLean de la Universidad de Toronto; Ken Money del Instituto Civil y Militar de Medicina del Ambiente de Toronto; Robert Thirsk del Hospital Queen Elizabeth de Montreal; y Bjarni Tryggvason del Consejo Nacional de Investigaciones de Ottawa.

Solamente dos de estos seis astronautas viajarán en la lanzadera espacial americana para proseguir estos experimentos espaciales a cargo de Canadá, el primero de ellos previsto para el final de 1985 y el segundo para comienzos de 1986. Los cuatro restantes constituirán el equipo de reserva.

Programa

Los seis canadienses trabajarán en dos importantes experimentos: Garneau, MacLean y Tryggvason se especializarán en los sistemas de "visión" que se trata de instalar en el brazo espacial de la lanzadera, mientras que la Sra. Bondar y los

señores Money y Thirsk seguirán experiencias sobre el síndrome de adaptación espacial.

El sistema de visión espacial hace uso de la tecnología más reciente en el campo de la robótica. Actualmente y durante la manipulación de un satélite en órbita, la tripulación debe confiar en su propia visión o en la ayuda de cámaras de televisión de circuito cerrado. El nuevo sistema de visión espacial permitirá medir las distancias y velocidades relativas, facilitando las maniobras y enlaces con satélites. Eventualmente, podrán automatizarse todas las maniobras.

En lo que respecta a la investigación sobre el síndrome de adaptación espacial estudiado por el Ministerio de la Defensa y la Universidad de MacGill, ésta servirá para atenuar los efectos del "mareo" en tierra, así como en el espacio. Se centrará en las causas de desorientación en vuelo, tema que interesa grandemente a los militares. Más fundamentalmente, permitirá mejorar nuestros conocimientos sobre el aparato vestibular humano, del que depende el equilibrio durante los desplazamientos humanos. Dentro de tres meses, los seis canadienses comenzarán su programa de capacitación con sus nuevos colegas americanos. Después de enero, empezarán sus trabajos en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas de Canadá.



Los seis canadienses elegidos para representar a Canadá en el programa espacial americano son (de izquierda a derecha) M. Bjarni Tryggvason, Sra. Roberta Bondar, Steven MacLean, Robert Thirsk y Marc Garneau. El sexto miembro del grupo, Kenneth Money, se encontraba ausente, ya que participa en una experiencia realizada en relación con el presente viaje del transbordador Columbia.

Cerámica artística

La cerámica artística, bien sea en una taza, una jarra o una sopera, era parte integrante de la vida canadiense hace 100 años.



Azucarero (mediados del siglo XIX) con el diseño "lago" que muestra la versión "Pueblo de Cedros, río San Lorenzo" del artista W.H. Bartlett's.

En la exposición titulada *The Potters' View of Canada*, los visitantes del museo McCord de Montreal pueden ver la moda de coleccionar cerámica decorada con escenas canadienses que llevaban literalmente las escenas rurales de Canadá al comedor del siglo XIX.

Si bien todas las escenas son canadienses, las cataratas Montmorency, cataratas del Niágara, Montreal y Toronto eran las favoritas, la cerámica procedía de Inglaterra y Escocia. Los comerciantes conocían la popularidad de estos artículos de cerámica, ya que incluso se había llegado a cambiar servicios de mesa por ganado.

Elizabeth Collard, curadora invitada de la exposición, es también autora del libro *The Potters' View of Canada*, publicado por la McGill University Press. Su selección de artículos ilustra bien la amplitud de fuentes para la decoración de la cerámica, la gran variedad de colores y la calidad de la misma.

Trabajando con el diseñador Luc Matter, ha conseguido transmitir un sentido del tiempo y la forma en que las acuarelas y grabados fueron "domesticados" encantadoramente para darles un público más amplio. La exposición estará abierta hasta octubre de 1984.

Omnisport o verde que te quiero verde

En noviembre de 1981 y después de unas lluvias torrenciales que anegaron Inglaterra, un equipo de televisión de la BBC marchó por las callas de Londres para obtener ciertas escenas de la riada. Después de mostrar automóviles volcados por las aguas, las cámaras se centraron en una visión increíble. Se trataba de un partido de fútbol en el campo de Queen's Park de los Rangers, celebrado sobre una superficie que parecía estar completamente seca.

Si la empresa Omnisport International Limited de Ontario, agencia de ventas mundiales de césped artificial, hubiera pagado miles de dólares a una agencia de publicidad no podría haber conseguido una publicidad mejor para su producto.

La porosidad de Omniturf es una de las calidades que hacen de él un producto apetecido en los mercados mundiales.

"Como ex jugador, sé que el fútbol es un juego enteramente diferente cuando se

juega sobre césped artificial" manifestó Barry Davies, director de comercialización de la empresa de St. Catharines. "El juego es más entretenido, dado que es más rápido —los barrizales detienen considerablemente la velocidad del juego".

"Lo más extraordinario de la experiencia de los Queen's Park Rangers con Omniturf ha sido que las lesiones de este club han disminuido el 35 por ciento, una importante mejora en cualquier equipo deportivo", manifestó.

Las quemaduras preocupan

El señor Davies manifestó que la mayor preocupación de los jugadores sobre césped artificial es que pueden causarse quemaduras de la piel al caer y deslizarse sobre ella.

"A diferencia de los productos de nylon de la competencia, tales como Astroturf, el Omniturf de polipropileno no retiene la electricidad estática acumu-

lada durante el curso de un partido" manifiesta. De hecho, en todos los partidos jugados en el campo citado, incluso de rugby y hockey sobre hierba, no se ha registrado un caso de quemadura de la piel".

Recientemente, tres grupos británicos pasaron pedidos valorados en £2 millones para que sus campos estuvieran cubiertos con césped sintético Omniturf. En Sunderland, Brent, West London y Rhondda se cubrirán seis áreas deportivas de propósito múltiple, cada una de ellas del tamaño de un campo de fútbol.

El año pasado, Omnisport ha instalado más de 200 pistas de tenis en Europa, a un coste de £8.000.

La compañía ha vendido césped artificial en 17 países de Europa, el Oriente Medio, Australia y Africa.

Brillantes tenistas canadienses

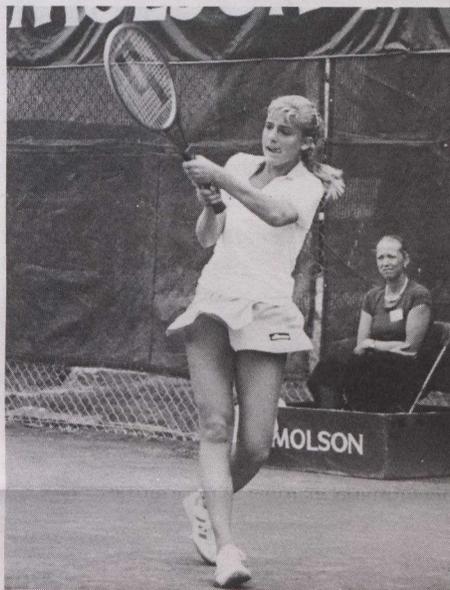
Las estrellas canadienses de tenis Glen Michibata y Carling Bassett están experimentando un éxito sin precedente en el circuito internacional.

Glen Michibata de 21 años de edad es el mejor canadiense clasificado en la lista de jugadores de la Asociación de Tenis.

Después de su reciente actuación en el torneo Super Series Grand Prix de Tokio, dotado de \$375.000 en el que perdió contra Jimmy Connors de los Estados Unidos en los cuartos de final, el líder del fuerte



Glenn Michibata



Carling Bassett

equipo del Colegio Pepperdine de California ocupa ahora el número 79 entre los jugadores del mundo.

A mediados de octubre se convirtió en el primer canadiense que en cinco años se haya colocado entre los 100 primeros jugadores, cuando ascendió al número 98, de la posición 295 que ocupaba el año pasado.

Carling Bassett, campeona canadiense de 16 años de edad, ha ascendido a la posición 16 en la última lista de la Asociación Femenina de Tenis.

Noticias breves

El comercio bilateral entre Canadá y Brasil ascendía a finales de septiembre a \$798 millones y las exportaciones canadienses mostraban un aumento del 7 por ciento sobre el año anterior. Las importaciones del Brasil quedaron reducidas en un 8 por ciento.

El último censo muestra que el 62 por ciento de las viviendas de Canadá en 1981 eran propiedad de sus ocupantes, el 2 por ciento de aumento sobre el decenio anterior. La propiedad varía mucho, desde el 81 por ciento en Terranova al 53 por ciento en Quebec. Tres cuartas partes de los 8,3 millones de viviendas privadas fueron construidas después de la Segunda Guerra mundial y una tercera parte en el decenio 1970. La calefacción por petróleo descendió del 57 por ciento al 34 por ciento; la calefacción por gas aumentó del 32 por ciento al 38 por ciento y la calefacción eléctrica del 6 por ciento al 24 por ciento.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada